

## ISTRUZIONI DI REGATA/ SAILING INSTRUCTIONS



### ALPEN CUP 5.5

2021 October 21st – 23rd

I partecipanti alle attività di regata sono consapevoli delle prescrizioni in materia di contenimento e contrasto della diffusione del COVID 19, inserite nel protocollo della Federazione Italiana Vela, che si impegnano a seguire nella consapevolezza che eventuali comportamenti contrari a queste specifiche disposizioni, saranno rilevati e denunciati agli organi competenti da parte del Comitato Organizzatore

All competitors are informed about the prescription about the COVID spread limitations and contrasts, included in the Italian Federation's protocol. Failure to follow these guidelines, they will be notified by the Organizing Authority to the Government Authorities.

DP	Regole per le quali le penalità sono a discrezione del Comitato delle Proteste. La penalità per una infrazione al Punto 2.i potrà essere minimo del 10% fino alla squalifica, a secondo della gravità dell'infrazione commessa.
NP	Regole che non possono essere oggetto di protesta barca contro barca (questo modifica la RRS 60.1(a)).

DP	Rules for which penalties are upon the Protests Committee. Depending on the seriousness of the breach of point 1.3, the penalty may be from a minimum of 10% to a disqualification.
NP	Rules that may not be ground of protests between boats (this changes RRS60.1(a))

#### COMITATO ORGANIZZATORE - ORGANIZING AUTHORITY:

Su delega della Federazione Italiana Vela il Circolo Vela Torbole – Lungolago Conca d'Oro 12 – 38069 Torbole sul Garda – Tel. +39.0464.506240 [segreteria@circolovelatorbole.com](mailto:segreteria@circolovelatorbole.com)

**On behalf of Italian sailing federation: Circolo Vela Torbole – Lungolago Conca d'Oro 12 – 38069 Torbole sul Garda – Tel. +39.0464.506240 [segreteria@circolovelatorbole.com](mailto:segreteria@circolovelatorbole.com)**

#### 1. REGOLE - RULES

- Regole come definite nelle Regole di Regata World Sailing (WS)2021-2024 (RRS).La Normativa FIV per l'Attività Sportiva Nazionale organizzata in Italia vigente è da considerarsi Regola, così come le prescrizioni FIV.
- Regole di Classe
- In caso di contrasto tra il presente BdR e le IdR queste ultime prevarranno nel rispetto della RRS 63.7.
- La regola 44.2 è modificata nel senso che è richiesta l'esecuzione di un solo giro che includa una virata ed una abbattuta.
- Alla barche potrà essere richiesto di applicare a prua gli adesivi degli sponsor della manifestazione.
- I battelli in servizio di linea sul Garda hanno la precedenza.
- In caso di conflitto la lingua inglese sarà prevalente.
- Il "PROTOCOLLO DI REGOLAMENTAZIONE DELLE MISURE PER IL CONTRASTO ED IL CONTENIMENTO DELLA DIFFUSIONE DEL COVID-19 NELLE SOCIETÀ E ASSOCIAZIONI SPORTIVE AFFILIATE", versione aggiornata al 2 marzo 2021o eventuali successive versioni – da qui in avanti indicato come "PROTOCOLLO". Un infrazione al "Protocollo" potrà comportare l'applicazione di una [DP][NP]  
(link <http://www.federvela.it/news/2732-aggiornato-il-protocollo-di-sicurezza-federazione-italiana-vela2.html>).



Federazione Italiana Vela



*Circolo Vela Torbole*  
LAKE GARDA ITALY



TRENTINO

*a) The race will be governed by the Rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS) 2021-2024. The Normativa FIV per l'Attività Sportiva Nazionale and the FIV prescriptions have to be considered "rules".*

*b) Class rules*

*c) NOR, SI and the following Notices will be posted on the online notice board. In case of conflict between NOR, SI and notices, the SI and the following notices shall prevail (this change RRS 63.7)*

*d) Advertising is allowed in accordance with WS Regulation 20 - Advertising Code*

*e) Rules 44.2 is changed so that only one turn, including one tack and one gybe, is required*

*f) Boats may be required to display Event Advertising on the forward part of the hull*

*g) Give the right-of-way to public boats in service on the lake.*

*h) In case of conflict the English language will prevail.*

*i) The "PROTOCOLLO DI REGOLAMENTAZIONE DELLE MISURE PER IL CONTRASTO ED IL CONTENIMENTO DELLA DIFFUSIONE DEL COVID-19 NELLE SOCIETÀ E ASSOCIAZIONI SPORTIVE AFFILIATE", the update version on March, 2nd or upcoming, is defined from here on as "protocol". A breach of protocol may be a [DP] breach.*

(link <http://www.federvela.it/news/2732-aggiornato-il-protocollo-di-sicurezza-federazione-italiana-vela2.html>)

## 2 COMUNICAZIONI AI CONCORRENTI E MODIFICHE DELLE IDR – NOTICES TO COMPETITORS AND AMENDMENT TO SI

Eventuali modifiche alle IdR, apportate dal CdR, dal CT e/o CdP ed altri Comunicati per i concorrenti saranno esposti all'albo ufficiale dei comunicati online

<https://www.racingrulesofsailing.org/events/2760> sino a 1 ora prima dal segnale di avviso della prima prova in programma per la giornata. Tali modifiche costituiranno comunicato ufficiale per tutti i concorrenti, i quali hanno l'onere di prenderne visione



Online Notice Board

*Amendments to the sailing instructions and notices will be posted on the online*

*Official Notice-board <https://www.racingrulesofsailing.org/events/2760> not later than 1 hour before the warning signal of the race concerned by the changes.*

## 3. SEGNALI A TERRA- SIGNALS MADE ASHORE

I segnali a terra verranno esposti al pennone sito presso la sede del Club.

Quando il pennello dell'Intelligenza viene esposto a terra, le parole "un minuto" sono sostituite dalle parole "non meno di 40 minuti" nel Segnale di regata del Pennello dell'Intelligenza.

*Signals made ashore will be displayed on the signals' pole at the Club.*

*When Flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 40 minutes' in race signal AP.*

## 4. PROGRAMMA - SCHEDULE

Sono previste 8 prove, con un massimo di 3 prove al giorno. In caso di ritardo sul programma potrà essere svolta una prova di recupero.

Mercoledì 20 ottobre

9.00 –12.30 / 14.00- 17.00: ritiro gadget

Giovedì 21 ottobre

11.00: Skipper meeting

12.30: Primo segnale di avviso. Prove. Buffet

Venerdì 22 aprile

Prove. Cena

Ore 19:30 Cena presso il CVT

Sabato 23 aprile

Prove e premiazione



Federazione Italiana Vela



*Circolo Vela Torbole*

LAKE GARDA ITALY



TRENTINO

Il segnale di avviso della 1<sup>a</sup> prova sarà dato alle **12.30** di Giovedì 21 ottobre.

Il segnale di avviso della prima prova dei giorni successivi sarà comunicato con avviso affisso all'Albo Ufficiale dei comunicati entro le ore 20:00. In assenza di comunicato varrà l'orario del giorno precedente. L'ultimo giorno di regata non verrà dato alcun segnale di avviso dopo le ore 12.00.

***8 races are scheduled, with a maximum of 3 races a day. One more race may be sailed on one day if in the opinion of the race committee it is necessary to do so in order to complete the schedule of races***

**Wednesday, October 20th**

**9.00 –12.30 / 14.00- 17.00: Registration**

**Thursday, October 21st**

**11.00: Skipper meeting**

**12.30: First Warning signal. Races. Welcome buffet and drink**

**Friday, October 22nd**

**Races. Dinner at CVT's restaurant 19:30**

**Saturday, October 23rd**

**Races, pasta party and price giving.**

The Warning Signal of the first Race will be given at 12.30 of Thursday 21st. The Warning Signal of the following races will be scheduled by means of notice at the official board before 20.00, otherwise the time of the previous day will be in force.

On the last day of the regatta no warning signal will be made after 12.00.

#### **5 AREA DI REGATA - RACING AREA**

Acque del Garda Trentino (allegato B)

***Garda Trentino waters (attachment B)***

#### **6. IL PERCORSO- THE COURSE**

Il diagramma in allegato "A" illustra il percorso, l'ordine in cui devono essere passate le boe, da quale parte ogni boa deve essere lasciata.

La durata di ogni prova sarà di 50 minuti. Una diversa durata non potrà essere causa di richiesta di riparazione

***The diagram in Attachment "A" shows the course, the order in which Marks are to be passed, and the side on which each Mark is to be left.***

***The race duration will be approximately 50 minutes. A different duration will not be ground for redress.***

#### **7.PARTENZA- THE START**

7.1 La bandiera di classe sarà quella ufficiale 5.5. In alternativa potrà essere utilizzata il pennello numerico 5 del C.I.S.

7.2 Le partenze saranno date come da regola 26. Per avvisare le barche che una prova o una sequenza di prove inizierà presto, la bandiera arancione della linea di partenza verrà esposta con un suono almeno 5 minuti prima che venga esposto il segnale di avviso.

7.3 La linea di partenza sarà tra un'asta con una bandiera arancio posta sul battello del comitato di regata, situato all'estremità di dritta della linea di partenza, e la boa di partenza situata all'estremità di sinistra della stessa.

La boa può essere sostituita da un gommone con un'asta con bandiera arancione.

7.4 Una barca che parta oltre i 4 minuti dal suo segnale di partenza verrà classificata come non partita (DNS); ciò modifica la regola A4.

***7.1 The class flags will be the official 5.5 class flag. Alternatively pennant 5 I.C. may be used.***

***7.2 The starting signals will be given in accordance with RRS 26. To warn boats that a race or a consequences of races will begin soon, the orange flag of the starting line will be displayed with a sound at least 5 minutes before the warning signal is displayed.***

***7.3 The starting line, will be between a staff displaying an orange flag on the Race Committee boat at the starboard end and the port-end starting Mark.***

*This mark may be replaced by a dinghy rubber with a mast with an orange flag.*

**7.4 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start; this changes rule A4.**

#### **8. LINEA DI ARRIVO - THE FINISH LINE**

La linea di arrivo sarà la congiungente dell'asta con bandiera Blu posta sul Battello Arrivi e la Boa di arrivo colore arancio F alla sua poppavia.

***The Finish Line will be between the Finishing Vessel displaying a BLUE flag and the finishing orange Mark "F".***

#### **9. CAMBIO DI PERCORSO-CHANGE OF THE COURSE**

Il percorso potrà essere cambiato come da regola 33. In questo caso le boe 1 e 2 cesseranno di essere boa di percorso e saranno sostituite dalla nuova boa.

***The course may be changed as stated in rule 33. In this case marks 1 and 2 will cease to be course mark and they will be replaced by the new mark.***

#### **10. SISTEMA DI PENALITÀ'-PENALTY SYSTEM**

La regola 44.1 è modificata in modo che i 2 giri sono sostituiti da un giro solo. Una barca che ha eseguito una penalità o che si è ritirata secondo la regola 44.1 deve presentare la relativa dichiarazione all'ufficio di regata, entro il tempo limite per le proteste.

***The rule 44.1 is changed so that the 2 turns is replaced by one turn.***

***A boat that has taken a penalty or retired under rule 44.1 shall complete an acknowledgement form at the race office within the protest time limit.***

#### **11. TEMPO LIMITE-TIME LIMIT**

Una barca che non finirà entro 20 minuti dall'arrivo del primo verrà classificato come Did not Finish: questo a modifica delle regole 35 e A4 del RRS.

***Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish: this changes rules 35 and A4 RRS.***

#### **12. PROTESTE E RICHIESTE DI RIPARAZIONE- PROTESTS AND REDRESS REQUESTS**

12.1 In aggiunta al punto RRS 61.1 (a), le barche che intendono protestare devono informare il Comitato di Regata immediatamente dopo l'arrivo ed accertarsi che il CdR abbia recepito tale intenzione. Le proteste devono essere presentate online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/2760> prima dello scadere del tempo limite per le proteste.

12.2 Il tempo limite per la presentazione delle proteste è fissato in 60 minuti dalla conclusione delle regate di giornata oppure da quando il Comitato di Regata comunicasse "non più regate nella giornata", quale che sia il criterio più tardivo. Lo stesso tempo limite si applica anche a tutte le proteste presentate dal Comitato di Regata, Comitato per le Proteste, Comitato Tecnico e per la presentazione di richieste di riparazione. Ciò modifica le Regole 61.3 e 62.2.

12.3 Comunicati verranno pubblicati online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/2760>

entro 30 minuti dal tempo limite per la presentazione delle proteste, per informare i concorrenti delle udienze in cui essi sono parti in udienza oppure sono indicati come testimoni.

12.4 Nell'ultimo giorno di regate, una richiesta di riapertura di una udienza, dovrà essere presentata entro il tempo limite per le proteste se la parte che richiede la riapertura era stata informata della decisione il giorno precedente oppure entro 30 minuti da quando il richiedente abbia ricevuto l'informazione nella giornata in oggetto; ciò modifica la Regola 66.

12.5 E' responsabilità del protestato e protestante di presentarsi all'udienza con i loro testimoni.

***12.1 In addition to RRS 61.1 (a), boats intending to protest shall inform the Race Committee immediately after finishing and be sure that the RC understand that. Protests have to be presented online***

***<https://www.racingrulesofsailing.org/events/2760> before the time limite expires.***

***12.2 The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the Race Committee signals no more racing for today,***





Federazione Italiana Vela



*Circolo Vela Torbole*

TRENTINO



*whichever is later. The same time limit applies to protests by the Race Committee, Protest Committee Technical Committee about incidents they observe on the racing area and to requests for redress. This changes rules 61.3 and 62.2.*

*12.3 Notices will be posted online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/2760> within 30 minutes of the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses.*

*12.4 On the last scheduled day of race, a request for redress or reopening a hearing shall be made:*

- no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day. This changes RRS 66*
- within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision the previous day (change of RRS 62.2 and 66).*

*12.5 It is the sole responsibility of protestors and protesters to be present at the hearings and to come with their witness.*

### **13. PUNTEGGIO-SCORING**

*13.1 Sarà applicato il punteggio minimo App A del R.R.S.*

*13.2 Sono previste 8 prove. La regata sarà valida con almeno 2 prove disputate.*

*13.3 Qualora dovessero essere completate meno di 4 prove o più di 4 prove, il punteggio della serie di regate di una barca sarà la somma dei suoi punteggi. Da 5 ad 8 prove uno scarto.*

*13.1 The Low Point System of RRS Appendix A will apply.*

*13.2 8 races are scheduled. 2 races are required to be completed the regatta*

*13.3 When 4 or fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her races scores.*

*When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her races scores excluding her worst score.*

### **14 SOSTITUZIONE EQUIPAGGIO O ATTREZZATURE E CONTROLLI DI STAZZA - REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT AND MEASUREMENTS**

*14.1 La sostituzione di equipaggio o materiale danneggiato potrà essere approvata solo in seguito a richiesta online su RRS.*

*14.2 Non è consentita la sostituzione del Timoniere. Non è consentita la sostituzione dei membri dell'equipaggio senza la preventiva approvazione del comitato di regata*

*14.3 Le barche potranno essere ispezionate in qualsiasi momento prima o dopo le regate*

*14.4 Le barche dovranno essere tutte ormeggiate presso il circolo.*

*14.5 Le barche non potranno essere alate durante la regata senza il permesso del Comitato di Regata*

*14.1 Substitution of crew members or damaged equipment will not be allowed without a prior approval of the Race Committee after an online request on RRS.*

*14.2 Substitution of the helmsman will not be allowed. Substitution of competitors will not be allowed without prior online written approval of the race committee.*

*14.3 Boats shall be inspected at any time before or after the regatta.*

*14.4 Boats shall be moored at the circolo's dock.*

*14.5 Boat shall not be hauled out during the regatta without permission of the Race Committee.*

### **15. NORME DI SICUREZZA- SAFETY REGULATIONS**

*Una barca che si ritira dalla prova di regata deve darne comunicazione al comitato di regata al più presto possibile*

*A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.*

### **16. DISPOSIZIONI PER I RIFIUTI**

*I rifiuti potranno essere depositati a bordo delle imbarcazioni appoggio e di quelle ufficiali.*

*Trash may be placed aboard support or official boats*



Federazione Italiana Vela



*Circolo Vela Torbole*  
LAKE GARDA ITALY

TRENTINO



## 17 COMUNICAZIONI RADIO

Eccetto che in emergenza una barca non dovrà fare in regata trasmissioni radio, e non dovrà ricevere radiocomunicazioni non accessibili a tutte le altre barche. Ciò vale anche per l'uso di telefoni cellulari. Il Comitato di regata potrà usare il VHF per comunicare alla flotta l'area di regata, il count-down allo start, ocs (da comunicarsi almeno 2 minuti dopo lo start), squalifiche per bfd e ufd alla boa 1. La impossibilità di comunicazione o il non avere udito non saranno motivo di richiesta di riparazione. Questo cambia la regola 62.1(a). Verrà usato il canale VHF 72

***Except in an emergency, a boat shall neither make nor receive radio transmissions whilst racing except those available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones and smart phones. The Race Committee may use VHF radio to communicate to the Fleet, including the starting area, countdown to the start, OCS bow/sail numbers (to be communicated at least 2 minutes after the start), DSQs and UFDs at mark one. Failure to make these broadcasts or failure to hear them shall not constitute grounds for redress. This changes rule 62.1(a). VHF 72 will be use.***

## 18. PREMI

Come da bando

***As in the NOR***

## 19 BARCHE DI SUPPORTO - SUPPORT BOATS

Team leaders, coaches e altre persone di support dovranno stare all'esterno dell'area di regata ad una distanza minima di 50 metri dal segnale preparatorio fino a quando le barche non hanno finito la regata o il comitato segnala che non si disputeranno più prove per la giornata.

***Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing by a minimum of 50m from the time of the preparatory signal until all boats have finished or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.***

## 20 DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' - DISCLAIMER OF LIABILITY

20.1 Il comitato organizzatore ed il Comitato di regata non sono responsabili di qualsiasi perdita, danno, morte o infortunio personale causato da concorrenti, proprietari, o loro skipper o equipaggio come risultato di aver preso parte alla regata. In più ogni armatore/concorrente garantisce che la barca è in grado di regatare.

20.2 La sicurezza di una barca e della sua gestione, inclusa l'assicurazione sono di unica responsabilità dell'armatore, che si deve assicurare che la barca sia equipaggiata, meticolosamente in sicurezza e gestita da un equipaggio con esperienza sufficiente e in grado di affrontare, anche fisicamente, il maltempo. L'armatore deve essere soddisfatto della solidità dello scafo, albero, vele e di tutta l'attrezzatura in generale. Deve assicurarsi che l'equipaggiamento di sicurezza sia in buone condizioni, risposto correttamente e in corso di validità e che tutto l'equipaggio sia a conoscenza del loro uso.

20.3 Né queste istruzioni di regata né alcuna ispezione sotto queste condizioni in qualsiasi modo riducono o limitano la totale ed assoluta responsabilità dell'armatore/concorrente per il suo equipaggio, la barca e la loro gestione. L'equipaggio è nondimeno avvisato di dover ritenere sufficientemente esperto lo skipper e dell'adeguatezza dell'equipaggiamento di sicurezza e dei requisiti di assicurazione.

***20.1 The race organisers and the Race Committee shall not be responsible for any loss, damage, death or personal injury howsoever caused to the owner/competitor, his skipper or crew as a result of their taking part in the race or races. Moreover, every owner/competitor warrants the suitability of his boat for the race or races.***

***20.2 The safety of a boat and her entire management including insurance shall be the sole responsibility of the owner/competitor racing the boat, who shall ensure that the boat is fully found, thoroughly seaworthy and manned by a crew sufficient in experience and who are physically fit to face bad weather. The owner/competitor shall be satisfied as to the soundness of the hull, spars, rigging, sails and all gear. He shall ensure that all safety equipment is properly maintained, stowed and in date and that all crew know where it is kept and how it is to be used.***

***20.3 Neither the establishment of these Sailing Instructions nor any inspection of the boat under these conditions in any way limits or reduces the absolute responsibility of the owner/competitor for his crew, the boat and the***



*Circolo Vela Torbole*  
LAKE GARDA ITALY



*management thereof. The crews are nonetheless advised to satisfy themselves as to the experience of the skipper and the adequacy of all safety equipment and insurance arrangements.*

#### **21 ASSICURAZIONE – INSURANCE**

21.1 Tutte le barche devono essere assicurate con una responsabilità civile con una copertura minima di € 1.500.000 o equivalente.

***21.1 Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of €1,500,000 or the equivalent.***

#### **22 DIRITTI DI IMMAGINE - RIGHTS TO USE NAME AND LIKENESS**

I concorrenti garantiscono il Comitato Organizzatore e gli sponsor della manifestazione il diritto in perpetuo di fare uso e di mostrare a loro piacimento ogni immagine dal vivo o filmata ed eventuale materiale prese durante lo svolgimento della manifestazione riguardante questo bando, senza alcun compenso.

***Competitors automatically grant to the Organizing Authority and the Event Sponsor, the right in perpetuity, to make, use and show, from time to time and at their discretion, any motion pictures and live, taped or film television and other reproductions of him/her during the period of the competition referred with this NOR and in all material related to the event without compensation.***

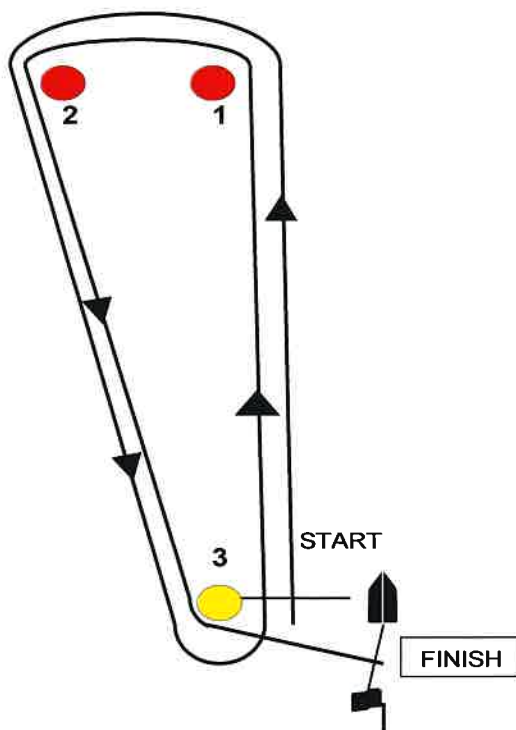
**Allegato A - Attachment A**

**PERCORSO - COURSE**

Wind



**S-1-2-3-1-2-3-F (due giri)**  
**S-1-2-3-1-2-3-F (2 Laps)**



*Boe di percorso da lasciare a SINISTRA*

*Marks shall be left PORT*

*I lati e gli angoli fra i lati sono indicativi*  
*Angles and legs are approximate*



